

MEMORIA DE FIN DE CURSO PROGRAMA BILINGÜE CURSO 2018/19

Coordinadora: Virginia Rodríguez Arce

ÍNDICE

- 1. INTRODUCCIÓN.**
- 2. OBJETIVOS ALCANZADOS Y PENDIENTES DEL PROGRAMA.**
- 3. PROPUESTAS DE MEJORA.**
 - 3.1. En relación al programa bilingüe para su inclusión en el proyecto de Centro.
 - 3.2. En relación a la metodología.
 - 3.3. En relación al desarrollo de las lenguas extranjeras.
 - 3.4. En relación a la coordinación con centros locales y comarcales.
- 4. MEMORIAS DEL PROFESORADO DE MATERIAS ANLs.**
 - 4.1. Memoria del Departamento de Educación para la Ciudadanía.
 - 4.2. Memoria del Departamento de Tecnología.
 - 4.3. Memoria del Departamento de Educación Física.
 - 4.4. Memoria del Departamento de Matemáticas.
 - 4.5. Memoria del Departamento de Música.
 - 4.6. Memoria del Departamento de Física y Química.
 - 4.7. Memoria del Departamento de Biología y Geología.
 - 4.8. Memoria de Geografía e Historia.
 - 4.9. Valoración de la auxiliar de conversación.

MEMORIA DEL PROGRAMA BILINGÜE CURSO 2018-19

1. INTRODUCCIÓN.

Acepté la responsabilidad de ser coordinadora bilingüe el curso pasado con los temores de que el trabajo que realizara pudiera acabar terminando, como tantos otros, en saco roto y, a lo sumo, solo llegara a servir para cubrir las formas. Con eso me refiero a que el trabajo sirviera para cubrir el expediente, como una carátula que muestra digitalmente que en Las Cabezas de San Juan y en el IES Delgado Brackenbury se cumple con la filosofía que corresponde a la enseñanza bilingüe.

Es por eso que a inicios del curso pasado, una vez redactada mi propuesta de programación bilingüe, tomé la determinación de pedirle a nuestra inspectora de zona, reunirme con ella, tras haber aceptado esta responsabilidad, para expresarle esos temores y por qué los tenía. La inspectora se mostró comprensiva con mis planteamientos a la vez que me dijo que no tendría por qué no desarrollarse el programa.

2. OBJETIVOS ALCANZADOS Y PENDIENTES DEL PROGRAMA.

Por tanto, seguí con el trabajo que consiste en:

- Redactar la propuesta de programa bilingüe adaptada al contexto y a las necesidades del centro.
- Iniciar el inventario bilingüe, inexistente.
- Crear la página web, para lo que conté con la ayuda de un antiguo alumno, y aprender su funcionamiento, para introducir toda la información sobre el programa bilingüe. Se han desarrollado, como se planteó el curso pasado en las propuestas de mejora de la memoria final de curso, materiales didácticos. También todo lo relacionado con los auxiliares de conversación (normativa, horarios, trabajo de la auxiliar en el aula...).
- Elaborar la carta ECHE en los dos idiomas, a petición de la dirección del centro. Para ello tuve que documentarme por internet. La Carta nos ha sido concedida este curso escolar. Son pocos los centros que consiguen este reconocimiento.
- La Carta ECHE ha posibilitado solicitar el proyecto K103 para que el alumnado de Ciclos Formativos pueda realizar las prácticas en el extranjero. He contado con la colaboración del profesor de Ciclo Formativo, Carmelo Villegas. He iniciado la elaboración de materiales didácticos.
- Coordinar el trabajo con el profesorado de ANL y de otros departamentos la elaboración de Unidades Didácticas Integradas (UDIS) y el trabajo con la auxiliar de conversación para las tareas a desarrollar en el aula. Elaborar actividades, recursos y materiales. Las UDIS tienen tres vertientes:
 - Efemérides: Halloween, Día de Acción de Gracias, Día de la Paz.
 - Actividades extraescolares: Córdoba, Riotinto, Sevilla, Gibraltar.
 - Parlamento Europeo.
- Elaborar propuesta para la evaluación del programa bilingüe. Coordinar en las reuniones de ANLs la evaluación e incorporar las propuestas del profesorado.
- Elaborar medidas para el desarrollo de la competencia lingüística (proyecto de lectura). Este proyecto no se aprobó en Clautro.
- Impulsar debate sobre las medidas de atención a la diversidad e incluirlas en las programaciones.

- Coordinar trabajo de profesorado de ANL con la auxiliar de conversación y hacer su propuesta de horario. Publicar su horario en el centro, en las clases y en la página web. Publicar en la página web el trabajo semanal de la auxiliar en el aula, y los recursos didácticos empleados.
- Impulsar en las reuniones de coordinación el trabajo por proyectos y publicarlos en la página web.
- Impulsar el fomento de la expresión oral en las reuniones de coordinación, lo cual no se ha concretado.
- Levantar actas de cada reunión (63 actas el curso 2017/18 y 47 actas este curso escolar). Sigo pensando que se deberían hacer públicas, al contrario de lo que opina el profesorado de ANL.
- Publicar en la página web la normativa sobre el programa bilingüe.
- Promover el uso del PEL (portfolio europeo de las lenguas).
- Impulsar medidas y propuestas de mejora y hacerlas públicas.
- Difundir becas de alumnado y profesorado para estudio del idioma extranjero inglés.
- Introducir en *Séneca* los datos referentes al programa bilingüe.
- Tutorizar el trabajo de la auxiliar de conversación:
 - Elaboración de materiales didácticos sobre cultura anglosajona: Halloween y Acción de gracias.
 - Traducción del concurso de geografía bilingüe elaborado por la coordinadora bilingüe y grabación de audios con las respuestas en inglés (pendiente de terminar el curso próximo).
 - Traducción de la programación de FCT de Ciclo de informática (no se ha realizado la de Administrativo).

Una de las cuestiones a destacar fue tomar conocimiento de que desde el año 2009 en que se inició la enseñanza bilingüe en nuestro centro hasta el 2017 en que inicié mi responsabilidad como coordinadora, el centro era bilingüe con sus coordinadores correspondientes. Sin embargo, solo encontré dos programas bilingües de los cursos 2015/16 y 2016/17 que carecían de desarrollo, como puede verse en las correspondientes memorias de dichos cursos, que también encontré en el ordenador para el trabajo bilingüe. Las páginas webs a las que se hacían referencia en las memorias o no existían (la página web del centro (<https://iesbrackenbury.wordpress.com/>)) o era personal de la propia coordinadora (www.isabelmanzano.es), y ninguna de ellas está operativa.

No había ningún material que pudiera servir de referencia sobre cómo se había proyectado el programa y sus resultados para el fin al que está destinado: la mejora de la competencia lingüística del alumnado. No sé si la falta de materiales se debe a las dificultades que los coordinadores se iban a encontrar para el desarrollo del programa, porque yo misma puedo decir que, efectivamente, las direcciones no se han definido abiertamente para que este proyecto se pueda ejecutar con la rotundidad necesaria y se le dé la importancia que requiere para la mejora de la competencia lingüística y, por ende, para impulsarlo como herramienta que sirva contra el fracaso escolar.

Entre los aspectos que no se han desarrollado del programa están:

- **El proyecto de lectura: medidas para la mejora de la competencia lingüística en L1.** No salió aprobado en Claustro. Cada año, siguiendo la tendencia general, decrece el nivel de competencia lingüística de nuestros

estudiantes, lo que merma sus posibilidades de titular habiendo satisfecho el cumplimiento de los objetivos establecidos, y reduce sus posibilidades de afrontar plenamente la enseñanza post-obligatoria. **Se requieren actuaciones de choque con verificación de los resultados a nivel de centro** que mejore la competencia lingüística. Esta propuesta requiere la implicación del conjunto del profesorado y de los padres. Los objetivos que pretendía cubrir este proyecto eran:

- Mejorar la ortografía.
- Adquirir vocabulario nuevo.
- Mejorar la comprensión lectora.
- Adquirir hábito lector.

Sin hábito lector está comprobado que no podrá desarrollarse la competencia lingüística.

- **Las unidades didácticas integradas (UDIS).** Hasta la fecha, las UDIs elaboradas en las reuniones de coordinación se han desarrollado parcialmente el curso pasado, lo que se explicó porque se iban elaborando a la vez que se realizaban.

Pero este curso escolar su aplicación se limita a los cursos de la coordinadora bilingüe y parcialmente a varios profesores/as del centro, lo que resulta manifiestamente escaso y con un impacto pedagógico muy reducido como consecuencia de esto.

Me ha llamado la atención que en las dos memorias de los cursos 2015 y 2016 se reseñan actividades para el Día de Acción de Gracias o Halloween, sin UDIs elaboradas que se conozcan. Sin embargo, una vez elaboradas estas UDIs con la participación del profesorado bilingüe de inglés, este curso no se ha querido saber nada de ellas, a pesar de contar con el recurso de la auxiliar de conversación, y solo se han desarrollado en las clases de la coordinadora bilingüe (3º ESO A/D y 2º FPB) y parcialmente de otra profesora.

- Uso del portafolio, muy limitado a diversos cursos, con rechazo de la mayoría de profesorado.

Este rechazo ha sido una tónica para todo el programa. No podemos huír de reconocer que existan muchas dificultades para el desempeño de estas tareas, porque hay muchas deficiencias que provienen de la educación primaria, donde hay déficits de competencias básicas, especialmente lingüística. Hay que exponer que el modelo educativo está fracasando, y existe una falta la opinión de los profesionales que alerte de este creciente fracaso y aporte soluciones a este problema.

Esta, en todo caso, es mi opinión como coordinadora, que tengo obligación de plasmar aun a riesgo de estar equivocada. Pero sería necesario conocer la opinión de la dirección y que se saquen conclusiones concretas para poder hacer las correcciones oportunas. Es más que obvio que solo con el concurso y la implicación de la dirección el programa bilingüe será posible.

No es nuestra culpa como profesionales, pero cuando rechazamos iniciativas como el proyecto de lectura para mejorar la competencia lingüística o no se aplican las UDIs o el uso del portafolio... ¿de quién es la responsabilidad? Hay que hablar de esto y poner en común soluciones para el desarrollo pleno del programa bilingüe y, por añadidura, de sus métodos pedagógicos, de los que no conocemos sus resultados porque no se practican. Y si el método no vale, hay que cambiarlo, pero lo último es seguir culpando al alumnado y a los padres, porque esto crea en personas jóvenes que se están formando una frustración y un sentimiento de culpa que puede marcarlos para toda su vida.

3. PROPUESTAS DE MEJORA.

a. En relación al programa bilingüe para su inclusión en el proyecto de Centro.

Las propuestas de mejora aportadas no difieren de las del curso pasado. Entre ellas destacan:

- Medidas para la mejora en la competencia lingüística en L1, que este curso escolar no han sido aprobadas.
- Evaluación del programa bilingüe. Se ha realizado una primera evaluación en junio, con aportaciones que se incluirán en la página web. Hay que desarrollar plenamente este apartado a partir del próximo curso escolar.
- Medidas para la atención a la diversidad. Recogidas en el programa. Hay que seguir avanzando en estas medidas para que cada alumno y alumna pueda desarrollar las competencias lingüísticas teniendo en cuenta su punto de partida.
- Currículum integrado de las lenguas (CIL). Hay que poner en práctica las unidades didácticas integradas acordadas en las reuniones de coordinación y elaborar otras nuevas.

Requisitos de coordinación y recursos a tener en cuenta para poder llevar a cabo las medidas para la mejora de la competencia lingüística en L1:

- Coincidencia horaria entre el horario de coordinación bilingüe y las reuniones tutoriales de orientación.
- Inclusión en el horario regular del profesorado corrector la actividad de corrección y seguimiento (sustituir una hora de guardia por esta actividad).
- Favorecer que el profesor tutor sea también corrector, para un mejor conocimiento y seguimiento del progreso del alumnado.
- Favorecer la revisión del programa bilingüe en reuniones de coordinación con la jefatura de estudios.
- Más desdobles en Francés (hace falta incrementar la plantilla) para que los miembros del departamento puedan tener facilidades para su participación en el programa bilingüe y preparar materiales. Con la actual plantilla y distribución horaria han superado los 200 alumnos cada una de las profesoras.
- Móvil para los grupos de difusión de las lecturas.
- Funcionamiento de las TICs y pizarras digitales. Esta deficiencia ha supuesto un grave obstáculo para el desarrollo de la práctica docente.

Trabajo con el/la auxiliar de conversación: hay que optimizar ese recurso con planteamientos pedagógicos diferentes, en los que el alumnado sea escuchado y corregido y pueda escuchar el idioma.

Otros aspectos a especificar en el programa bilingüe y en el proyecto de Centro:

- Definir detalladamente los criterios específicos de evaluación de las ANLs.
- Mejorar la inclusión de recursos didácticos para el alumnado en la página web bilingüe. Este aspecto ha mejorado mucho este curso escolar, con un banco de actividades elaboradas y practicadas por el profesorado de ANL. Hay que seguir desarrollando este aspecto en los cursos sucesivos.
- Poner en marcha la radio del Centro, con los recursos del programa bilingüe. Sería de mucha utilidad para motivar al alumnado en las medidas de mejora de la competencia lingüística en L1 desarrollando la comunicación oral. Sería un recurso adicional también para el proyecto *Comunica*.

b. En relación a la metodología.

- Medidas para la autoevaluación del alumnado. Desarrollo del PEL (portfolio europeo de las lenguas). Se ha llevado a cabo en algunos cursos, pero este trabajo se debe desarrollar.
- Mayor participación de profesorado ANL en los programas PMAR, alumnado vulnerable al fracaso escolar que necesita coordinación pedagógica para la mejora de la competencia lingüística.
- Desarrollo de trabajo por ámbitos real y coordinado en los cursos de FPB.
- Desarrollo de propuestas para poner en práctica con éxito el proyecto K103 para Ciclos Formativos, teniendo en cuenta que no se imparte la asignatura de Inglés el segundo curso, que es cuando se planifican las prácticas en el extranjero y que los Ciclos no son bilingües (asignatura de libre disposición y otras). Estudiar la posibilidad de solicitar que los Ciclos sean bilingües.
- Medidas para desarrollar la competencia lingüística oral y escrita en los diversos idiomas utilizados en el Centro, lo que requiere coordinación para la puesta en marcha de propuestas:
 1. En los departamentos didácticos de áreas lingüísticas y ANLs.
 2. Entre el departamento bilingüe y el proyecto *Comunica*.
 3. En la optimización de la herramienta del/la auxiliar de conversación para el desarrollo de la competencia lingüística (escuchar al/la auxiliar y ser escuchados).
- Mejoras en la coordinación bilingüe. Es necesario que los departamentos implicados en la docencia bilingüe (inglés, francés y lengua española) se impliquen en la aplicación del programa. Para eso, se ha acordado en las reuniones de coordinación con profesorado de ANL que las propuestas se eleven a las reuniones de área lingüística y, desde allí, a los departamentos didácticos.

Está en cuestión la funcionalidad de las tareas mecánicas por la carencia de resultados, y podríamos perfectamente sustituirlas por actividades que comporten la exposición oral de proyectos realizados.

La pedagogía moderna ya ha concluido que las tareas mecánicas dan como resultado negativo un aprendizaje integral y el desarrollo del pensamiento. A la vez, se ha comprobado pedagógicamente la validez de la autoevaluación del alumnado como manera de tomar conciencia del propio progreso de su aprendizaje.

c. En relación al desarrollo de las lenguas extranjeras.

- Contacto con centros extranjeros para intercambios pedagógicos y escolares.
- Becas para estudios en el extranjero. Este curso escolar y el curso pasado un sector de alumnado ha solicitado beca de inmersión lingüística en nuestro país. Hay que potenciar la solicitud de becas entre alumnado y profesorado.
- Proyectos Erasmus para realización de prácticas en el extranjero para alumnado de Ciclo Formativo. La elaboración de una carta ECHE es un paso para la consecución de este objetivo en los próximos cursos escolares. La dirección del Centro podría estudiar extender la enseñanza bilingüe a los ciclos formativos.
- Una vez conseguido el recurso de auxiliar de conversación y la planificación de su trabajo en el aula, unificar estrategias para potenciar la comprensión oral del alumnado y su expresión oral en las clases.

d. En relación a la coordinación con centros locales y comarcales.

- Participación en grupo de trabajo comarcal, con el objetivo de intercambiar experiencias y compartir recursos que mejoren la enseñanza bilingüe. Eso requiere la participación del profesorado bilingüe en el Grupo de Trabajo.
- Contacto con otros centros de la localidad (con responsables de las áreas lingüísticas) para debatir los problemas relacionados con el desarrollo de la competencia lingüística y hacer un programa coordinado de actuaciones.

Fdo. Virginia Rodríguez Arce
(Coordinadora bilingüe)

4. MEMORIAS DEL PROFESORADO DE MATERIAS DE ANLs.

4.1. MEMORIA DEL DEPARTAMENTO DE EDUCACIÓN PARA LA CIUDADANÍA.

Este curso hemos tenido cinco grupos de tercero ESO con la materia de EDUCACIÓN PARA LA CIUDADANÍA Y LOS DERECHOS HUMANOS bilingüe. Ha sido un curso difícil, puesto que los alumnos no han mostrado demasiado interés por el idioma. En cuando empezábamos a trabajar en inglés, la mayoría del alumnado desconectaba y no atendía. La auxiliar ha colaborado mucho por que los alumnos hablaran y se expresaran en inglés, pero sólo eran unos cuantos los que interactuaban con ella, los demás, en algunos casos, se echaban, literalmente, a dormir.

Hemos trabajado la comprensión a través del visionado de videos que hemos ido acompañando con subtítulos en inglés o en castellano otras veces. Hemos trabajado el vocabulario a través de listas de vocabulario. La expresión oral ha sido el hándicap a superar en las clases con Megan y la escrita ha sido elemental, y en muchos casos nula. En resumen, nos ha costado mucho trabajar el segundo idioma con un alumnado que carecía del interés mínimo para trabajar cualquier cosa en cualquier idioma. Siempre han sido los mismos los que se han interesado y el resto suponía un freno a la dinámica de la clase.

4.2. MEMORIA DEL DEPARTAMENTO DE TECNOLOGÍA.

Este curso nuestra metodología se ha centrado en aprovechar el recurso de la auxiliar de conversación, puesto que este año académico hemos podido contar con ella. Las actividades que hemos realizado han estado orientadas a fomentar entre nuestros alumnos la práctica del speaking y del listening con ella. Este curso, el alumnado de tercero de E.S.O. ha sido, en general, muy poco participativo y ha costado mucho hacerlos entrar en la dinámica de participar en las clases e interactuar con la auxiliar de conversación. Debido a ello las actividades a veces, se han reorientado sobre la marcha para aprovechar algún aspecto que a nuestros alumnos les resultara interesante, aunque no fuese algo relacionado con la actividad programada.

Según el curso ha ido avanzando se ha ido consiguiendo romper esa barrera, de manera que el número de alumnos que ha ido participando de manera directa en las clases se ha ido incrementando.

En nuestra metodología hemos empleado actividades en las que nuestro alumnado tenía que hacer uso del listening o del speaking para completarlas. Comenzamos el curso dando a conocer el material que nuestros alumnos podían encontrar en el taller, confeccionando ellos mismos sus apuntes en los que recogían dibujos de los objetos con su correspondiente nombre en inglés. Se continuó ampliando el radio de acción al material de dibujo y tras esto pasamos a centrarnos en la electricidad y la electrónica. La forma de trabajar estos últimos temas ha sido un poco diferentes, puesto que hemos estado trabajando sobre distintos vídeos alojados en Youtube. Estos vídeos servían de introducción de distintos aspectos y tras el visionado de los vídeos los alumnos debían responder a unas cuestiones relacionados con ellos.

Estas últimas actividades han sido las que más participación han suscitado entre los alumnos, por lo que el próximo curso pienso incrementar el uso de dichas actividades.

Otro aspecto que creo que mejoraría los resultados es la realización de correcciones sobre la pronunciación de nuestros alumnos por parte de nuestros auxiliares de conversación, a pesar de que saben que han de hacerlo es una tarea que suelen eludir.

4.3. MEMORIA DEL DEPARTAMENTO DE EDUCACIÓN FÍSICA.

INTRODUCCIÓN

Dentro del Proyecto bilingüe del Centro, la materia de Educación Física se encuentra como asignatura bilingüe (inglés) en 3º y 4º de ESO, organizándose los grupos de la siguiente forma:

- ✓ 3º ESO A, B, C, D y E
- ✓ 4º ESO A, B, C y D

Cada grupo cuenta con una carga lectiva de dos horas semanales en las que gran parte de la clase debe desarrollarse en inglés y, al ser práctica, a través de la expresión oral.

En todos los grupos, las clases han sido impartidas por la profesora **Isabel María Ortigosa Melero**, la cual se encuentra en posesión de las titulaciones de *First Certificate in English (FCE- Cambridge)* y *Trinity ISE III (C1- Trinity)*.

PROPUESTA DIDÁCTICA PARA TRABAJAR LAS 4 HABILIDADES BÁSICAS: LISTENING, SPEAKING, READING and WRITING.

En la sección bilingüe de la programación de Educación Física se establece de qué forma se han trabajado cada una de las 4 habilidades básicas en cada uno de los cursos con perfil bilingüe.

A continuación, se presenta un cuadro resumen en el que se detallan las actividades realizadas, así como las destrezas que se trabajan en cada una de ellas.

	FIRST TERM	SECOND TERM	THIRD TERM
3º ESO	Dirigir un calentamiento específico en inglés (W, S)	Realización de fichas sobre aspectos técnicos, tácticos y reglamentarios de voleibol. (R, W)	Adquisición de vocabulario específico sobre bádminton (deporte de adversario de raqueta)
	Exposición y discusión sobre los resultados de los test de Condición Física (S)	Realización de fichas sobre aspectos técnicos, tácticos y reglamentarios de hockey (R, W)	(R, W, L, S)
	Visualización de videos de sesiones de entrenamiento de la fuerza y la resistencia (L, R)	Puesta en práctica de las actividades diseñadas (L, S)	Adquisición de vocabulario específico sobre actividades dirigidas de acondicionamiento físico (sala fitness)
4º ESO	Diseñar y dirigir un calentamiento específico en inglés (W, S)	Realización de fichas sobre aspectos técnicos, tácticos y reglamentarios de voleibol. (R, W)	Adquisición de vocabulario específico sobre pínfuvote (deporte alternativo).
	Exposición y discusión sobre los resultados de los test de Condición Física (S)	Realización de fichas sobre aspectos técnicos, tácticos y reglamentarios de hockey (R, W)	(R, W, L, S)
	Visualización de videos sobre motivación deportiva y búsqueda de nuevas tendencias en entrenamiento deportivo (L, R)	Puesta en práctica de las actividades diseñadas (L, S)	Adquisición de vocabulario específico sobre actividades dirigidas de acondicionamiento físico (sala fitness)
			(R, W, L, S)

*** L: LISTENING / S: SPEAKING / R: READING / W: WRITING**

VALORACIÓN FINAL Y CONCLUSIONES

A continuación, se expone una valoración final del desarrollo de la asignatura en cada uno de los cursos con perfil bilingüe, así como las conclusiones que se han obtenido tras la realización de la misma.

En cuanto al trabajo de las distintas habilidades básicas, se ha observado lo siguiente:

- **Listening (L):** en los grupos de 4º ESO A, B y D, la mayoría de los alumnos comprenden con facilidad las explicaciones que se realizan durante la clase. El hecho de realizar una demostración facilita que los alumnos entiendan el objetivo de cada actividad. En los grupos de 4º ESO C y 3º de ESO (todos los grupos), existen a nivel general más dificultades a la hora de comprender las explicaciones en inglés. En este caso, hay que incidir más en algunos aspectos y, en ocasiones, recurrir al uso del castellano ya que, al tratarse de una asignatura fundamentalmente práctica, no es posible centrarse todo lo que nos gustaría en el trabajo de estos aspectos, pues ello supondría una reducción considerable del escaso tiempo de compromiso motor del que disponemos (2 horas semanales).

Como aspectos a tener en cuenta de cara al próximo curso para incidir en el trabajo del *listening (L)*, se propone proporcionar al alumnado información en forma de audios (podcasts) sobre diferentes temáticas relacionadas con la actividad física con el fin de que los alumnos mejoren su comprensión oral.

- **Speaking (S):** se fomenta que la comunicación profesora- alumnos sea en inglés para incidir en la expresión oral, aclarando dudas de forma puntual en castellano cuando los alumnos presentan dificultades en la comprensión. La valoración de este aspecto en los diferentes grupos es similar al caso anterior. Los grupos de 4º ESO A, B y D se desenvuelven, en su mayoría, a la hora de comunicarse en inglés, mientras que los grupos de 4º de ESO C y 3º de ESO (todos los grupos) necesitan más ayuda. Sin embargo, es cierto que todos ellos deben esforzarse más a la hora de hablar en inglés haciendo uso del vocabulario específico de la asignatura, a través de una actitud activa y tomando la iniciativa cuando sea necesario, con el objetivo de perfeccionar sus habilidades de expresión oral.
- **Reading (R) y Writing (W):** tanto la información escrita presentada a los alumnos para el desarrollo de las diferentes actividades teórico- prácticas (apuntes, vocabulario específico y enunciado de las actividades) como la realización de las mismas por parte de los alumnos, se hace siempre en inglés. En general, los conceptos que se presentan son sencillos, están muy relacionados con las actividades prácticas que se realizan durante las clases y, por lo tanto, los alumnos no tienen dificultades para entenderlos.

Como conclusión final, considero que aquellos alumnos y alumnas que han mostrado predisposición hacia el aprendizaje y una actitud proactiva a lo largo del presente curso académico, han adquirido los conceptos y habilidades básicas para comunicarse de forma eficaz en la clase de Educación Física, dominando así las estructuras gramaticales esenciales y el vocabulario específico de nuestra asignatura.

4.4. MEMORIA DEL DEPARTAMENTO DE MATEMÁTICAS.

Durante el presente curso esta materia se encuentra incluida dentro del proyecto

bilingüe del centro. Los 5 grupos de 2º ESO han trabajado en lengua castellana y en inglés. El profesor D. Juan Lugo Orozco ha impartido clase en los grupos 2º ESO A, C (desdoblado) E la profesora D^a Marta Reyes Vilariño ha impartido clase en los grupos 2º ESO B, C (desdoblado) y E.

El objetivo del plan es mejorar las capacidades lingüísticas del alumnado en esta lengua extranjera incluyendo el trabajo específico de determinadas materias en esta lengua. De esta manera, a la vez que se desarrollan los objetivos y contenidos propios de las Matemáticas, el alumno mejorará su nivel de competencia en inglés y adquirirá un vocabulario específico de gran utilidad vinculado a la materia.

Según la normativa reguladora de los centros educativos participantes en el programa de bilingüismo en Andalucía (orden de 28 de junio de 2011 de la Consejería de Educación de la Junta de Andalucía):

- ▮ En la evaluación del área de matemáticas primará el currículo propio del área sobre las producciones lingüísticas en inglés (en adelante L2). Las competencias lingüísticas alcanzadas por el alumnado en la L2 serán tenidas en cuenta en la evaluación del área, materia o módulo profesional no lingüístico, en su caso, para mejorar los resultados obtenidos por el alumnado, de acuerdo con los criterios de evaluación definidos en el proyecto educativo.
- ▮ Las materias no lingüísticas incluidas dentro del proyecto bilingüe habrán de impartir al menos el 30% de sus contenidos en la lengua extranjera propia del programa bilingüe del centro. Dado que nuestro objetivo es potenciar los resultados y beneficios del bilingüismo, se considera oportuno concentrar en sesiones completas el trabajo específico en inglés. De esta forma, al menos, se desarrollará semanalmente una o dos clases en las que la lengua usada principalmente para el desarrollo de la misma sea el inglés.

Este año, a diferencia del curso anterior, hemos contado con una auxiliar de conversación que ha participado en nuestras clases (1 h cada 3 semanas). Esto ha permitido que el alumnado interactúe con una persona nativa, aunque en general, la mayoría del alumnado ha sido reacio a participar.

Los profesores que estamos dentro de este programa nos hemos reunidos semanalmente durante una hora (jueves a 3ª hora).

Se ha buscado trabajar en inglés aquellos contenidos de la materia que por sus características pudieran resultar más útiles para el trabajo de las competencias

lingüísticas en la lengua.

4.5. MEMORIA DEL DEPARTAMENTO DE MÚSICA.

- **NIVEL DE LOS ALUMNOS Y DESARROLLO DE LAS CLASES**

En líneas generales, el nivel competencial de L2 de los alumnos de 2º ESO es bastante bajo. Todos los grupos presentan unas diferencias de niveles grandes, repartidas entre unos pocos alumnos que tienen un nivel acorde a su edad y curso (a veces incluso algo más avanzado) con respecto al resto de compañeros.

En este sentido, desarrollar las clases en inglés ha sido una tarea prácticamente imposible ya que en torno a un 80% del alumnado de cada grupo no podía seguir ni las explicaciones más sencillas realizadas en un inglés básico. La auxiliar de conversación bilingüe también ha tenido muchas dificultades para llevar a cabo su labor en estos grupos y muchas de las actividades de carácter bilingüe que se habían preparado no pudieron llegar a realizarse o se desarrollaron de manera incompleta.

La destreza oral y escrita la hemos trabajado a través de las instrucciones básicas de clase, presentaciones preparadas por los alumnos incluyendo algo de vocabulario y expresiones en inglés y la visualización de videos, donde también han practicado la comprensión auditiva. La expresión escrita y la comprensión lectora a través de algunas fichas elaboradas por la profesora y las unidades AICLE.

- **MATERIAL**

Durante el curso hemos utilizado recursos interactivos en la pizarra digital, así como el empleo de los dispositivos móviles para usar ciertas aplicaciones, buscar información o participar en juegos de conocimiento como Kahoot. También hemos hecho uso de fichas específicas elaboradas por el profesor de música, además de las actividades propias del libro de texto.

- **ACTIVIDADES EXTRAESCOLARES**

No se ha llevado a cabo ninguna actividad extraescolar.

- **EVALUACIÓN**

En las primeras unidades didácticas se incluyeron una o dos preguntas realizadas en inglés sobre contenidos trabajados en clase las cuales podían sumar o restar, pero en vista del poco éxito de las mismas, decidí dejar de lado la inclusión de preguntas formuladas en L2.

4.6. MEMORIA DEL DEPARTAMENTO DE FÍSICA Y QUÍMICA.

El programa bilingüe en la materia de física y química se desarrolla en la asignatura de segundo de la ESO, la asignatura dispone de 3 horas a la semana.

- Grado de cumplimiento de la programación: 100% - Porcentajes de aprobados superior al 50% en todos los grupos

- Comportamiento y nivel de convivencia en los grupos: aceptable

Debido al bajo nivel en inglés y la heterogeneidad de los grupos las horas bilingües se imparten empleando material de apoyo visual y audiovisual en la que se trabajan los contenidos propios de cada unidad. Al finalizar cada unidad se realizó una ficha en los que se han trabajado contenidos propios de la unidad, intentando para su resolución fomentar la expresión oral y la comprensión lectora. Se ha contado con la colaboración de una auxiliar de conversación, que entraba una clase al mes en cada grupo.

Se logró mejorar en los siguientes aspectos: - Comprensión oral - Comprensión lectora - Vocabulario científico Siguen encontrándose deficiencias en las siguientes disciplinas: - Expresión oral. - Expresión escrita.

4.8. MEMORIA DE GEOGRAFÍA E HISTORIA.

Durante el presente curso se han incluido en nuestro Plan Bilingüe las materias de 1º y 4º ESO denominadas "Geografía e Historia." En mi caso, he impartido 4º ESO.

El objetivo del plan es mejorar las capacidades lingüísticas del alumnado en esta lengua extranjera incluyendo el trabajo específico de determinadas materias en esta lengua. De esta manera, a la vez que se desarrollan los objetivos y contenidos propios de la Geografía e Historia, el alumno mejorará su nivel de competencia en inglés y adquirirá un vocabulario específico de gran utilidad vinculado a la materia.

Los profesores que estamos dentro de este programa nos hemos reunidos semanalmente durante una hora (1 hora el profesorado de primer ciclo de la ESO y 1 hora para el profesorado del segundo ciclo).

La dinámica de trabajo que se seguirá para el trabajo en inglés de la materia se llevará a cabo de forma coordinada con la profesora responsable del proyecto bilingüe en el centro. En las reuniones semanales entre el coordinador bilingüe y el profesor de la materia se seleccionarán los contenidos que se consideran más oportunos para su trabajo en inglés y se preparan los materiales que resulten necesarios (fichas, textos, mapas, vídeos) para su desarrollo en clase. Se buscará trabajar en inglés aquellos contenidos de la materia que por sus características puedan resultar más útiles para el trabajo de las competencias lingüísticas en la lengua extranjera (tiempos verbales, expresiones gramaticales) y la adquisición de un vocabulario específico vinculado a las Ciencias Sociales que pueda resultar de utilidad al alumnado en su uso del inglés.

El trabajo desarrollado por los alumnos en las clases de la materia en la lengua extranjera (realización de actividades propuestas, participación, actitud positiva hacia el trabajo, etc.) contará con su valoración específica dentro del sistema de evaluación y calificación de la materia, como se especificará más adelante en el apartado de la programación dedicado a la evaluación. Asimismo, podrán ser objeto de evaluación en las pruebas escritas los contenidos específicos de la materia que sean desarrollados durante las clases impartidas en inglés. En todo caso y atendiendo a la normativa reguladora en materia de bilingüismo, estas actividades realizadas en lengua inglesa nunca supondrán un perjuicio en la evaluación del alumnado, sino que serán valoradas siempre de forma positiva, prevaleciendo en todo caso la superación de los objetivos específicos de la materia de Ciencias Sociales.

Se han usado los criterios de evaluación y calificación comunes que quedan recogidos en el Proyecto Educativo de nuestro Centro y en la programación del Departamento de Geografía e Historia. Las competencias lingüísticas alcanzadas por el alumnado en la L2 han sido tenidas en cuenta en nuestra materia, en su caso, para mejorar los resultados obtenidos por el alumnado en cada uno de los apartados que se ponderan: Observación continuada, pruebas, actitud hacia el trabajo realizado, etc.

Hemos colaborado en las diferentes reuniones que hemos tenido a lo largo del curso, planteando propuestas e ideas para mejorar el trabajo de estas enseñanzas.

PROPUESTAS DE MEJORA

- Mantener las reuniones de coordinación como en este curso pasado, donde además se encuentra un miembro del Equipo Directivo, lo que hace que la información se transmita en un sentido o en otro con gran fluidez.
- Racionalizar el uso del recurso del asistente, pues entendemos que 4 horarios diferentes cada semana, genera más problemas que soluciones. Habría que simplificar el horario del asistente o de los asistentes que tengamos, para que el profesorado y el alumnado tenga una rutina más clara de trabajo. Se propone que aquellos profesores que lo crean oportuno, prescindan del recurso, por ejemplo, el caso de "Educación para la Ciudadanía", que apenas presenta una hora semanal de trabajo.
- Racionalizar la canalización de la información: Es fundamental que sea público el programa bilingüe, por eso estamos de acuerdo con la puesta en funcionamiento y dinamización de una página concreta del programa bilingüe de nuestro centro. Sin embargo, pensamos que la plataforma Gmail es una plataforma privada y de trabajo y, por ello, proponemos que se cree un grupo de gmail específico del programa bilingüe donde sólo estemos los profesores del programa o los que nos reunimos semanalmente, para darle la misma eficacia que al grupo de "Whatssap" que tenemos. Se han producido quejas sistemáticas durante todo el año de la amplia mayoría del claustro, que no participa en este programa, argumentándose que son demasiados correos informativos de trabajo no vinculantes o relevantes que llegan a las bandejas de entrada, afirmándose directamente que se borran los correos de la coordinación sin abrirlos, más cuando se trata de temas tan concretos como actas de reuniones, etc. Por todo ello, se solicita se reflexione sobre la eficacia de crear un grupo sólo para los interesados y subir los documentos que se estimen oportunos a la página web.
- Mantener la misma línea de trabajo de la Coordinación Bilingüe que este año, intentando continuar la fase de evaluación iniciada este curso y con la misma dinámica en la coordinación de contenidos, UDIs y efemérides vinculadas con el programa.

4.9. VALORACIÓN DE LA AUXILIAR DE CONVERSACIÓN.

Se adjunta valoración de la auxiliar de conversación, Megan Seitz (en las siguientes páginas).



JUNTA DE ANDALUCÍA

CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN
Dirección General de Innovación y Formación del Profesorado



UNIÓN EUROPEA
Europe's best future



Andalucía
se mueve con Europa

ANEXO V

MEMORIA DE AUTOEVALUACIÓN

El auxiliar o la auxiliar Megan Elizabeth Seitz con pasaporte nº [REDACTED] presenta la siguiente Memoria de Autoevaluación:

CUESTIONES	
1. Describe tu interacción con el profesorado de áreas lingüísticas:	Amables y simpáticos siempre. Mi única crítica es una falta de comunicación y incorporación conmigo en algunas clases.
2. Describe tu interacción con el profesorado de áreas no lingüísticas implicado en el Proyecto Bilingüe:	Muy bien. Mi coordinadora ha trabajado mucho para incluirme y ayudarme en todo (transporte, preparando actividades culturales, excursiones, etc.)
3. Describe tu interacción con el resto del profesorado del centro:	Siempre amables todos. Me han ayudado mucho con transporte y sentirme más cómoda aquí.
4. Describe tu interacción con el alumnado:	He disfrutado mucho conocer los alumnos, pero el comportamiento puede ser tan mal que no puedo enseñar.
5. Describe tu relación con padres y madres:	No he hablado directamente con los padres y madres, pero hemos subido todo lo que hemos hecho en clase al sitio web para ellos.
6. Describe tu participación en las actividades organizadas por el Centro:	He participado en unas excursiones con los alumnos, una carrera, un almuerzo con el profesorado y más fuera de la aula.
7. Describe tu papel en el aula: ¿has estado siempre acompañada o acompañada por el profesor o profesora correspondiente?	Siempre he estado acompañada. Creo que mi papel en el aula no está muy claro. A veces no hago mucho y a veces preparo y enseño casi todo (como quiero).
8. Describe tu contribución a la actualización lingüística del profesorado:	Creo que mi presencia les ha ayudado a los profesores practicar su inglés en la aula y fuera. También he revisado cosas para ellos en inglés o ayudado con palabras desconocidas.
9. Indica si has realizado propuestas de mejora y dinamización de las actividades del aula y cuáles:	Sí, he realizado propuestas de mejora de las actividades como juegos que pueden ser utilizados (Jeopardy, rellenar letra en inglés).
10. Indica si el alumnado ha adquirido competencias culturales propias de tu país de origen y cuáles han sido éstas:	Sí, trabajemos en una receta para una tarta de Thanksgiving, y un poco en tradiciones de Christmas (Navidad) y Halloween. Pero no tenía muchas oportunidades enseñar sobre mi cultura. Siempre estaba en las materias excepto para inglés (química, biología, ciudadanía, etc.)

Permite la verificación de la integridad de este documento electrónico en la dirección: https://ws050.juntadeandalucia.es/verificarFirma			
FIRMADO POR	DOMINGO DOMINGUEZ BUENO	FECHA	02/07/2018
ID. FIRMA	tFc2e820TJWIPU2woUEH9U1/bX0pFX	PÁGINA	15/17

